



BẢN TIN THÀNH PHỐ



KAKAMIGAHARA

Bản tin chính trong tháng

こんげつ
今月のビッグニュース

- > Căn hộ cho thuê của Thành phố Kakamigahara
- > Kiểm tra sức khỏe về ung thư
- > Tạo ra báo vật trong kỳ nghỉ hè
- > Cùng tham gia “Kia Festival 2024” không

Phòng Giao lưu / Du lịch

かんこうこうりゅうか
観光交流課

〒504-0912 Kakamigahara-shi, Naka Sakura-Machi 2-186
 Trung tâm văn hóa công nghiệp (Sangyo Bunka center) Tầng 6
 Ngày thường (Thứ hai ~ Thứ sáu) 8:30~17:00
 Tel 058-383-1417 090-3557-3160
 E-mail exchange@city.kakamigahara.gifu.jp
 Website www.kia1986.org
 Facebook [@kiakakamigahara](https://www.facebook.com/@kiakakamigahara)
 Thông dịch tiếng Việt 8:30 ~ 16:30



* Hàng tháng nếu Bạn muốn nhận bản tin này, xin hãy điện thoại cho Hiệp hội.

Tư vấn vào ngày nghỉ và buổi tối

よる やす ひ そうだん
夜・休みの日の相談

Tiền thuế của Thành phố Kakamigahara						
Ngày nghỉ (09:00 ~ 12:00)	Ngày 14/4	Ngày 18/5	Ngày 16/6	Ngày 20/7	Ngày 18/8	Ngày 7/9
Buổi tối (17:15 ~ 20:00)	Ngày 15/4	Ngày 16/5	Ngày 17/6	Ngày 18/7	Ngày 19/8	Ngày 5/9
	Ngày 16/4	Ngày 17/5	Ngày 18/6	Ngày 19/7	Ngày 20/8	Ngày 6/9
Địa điểm	Phòng thuế vụ (Tòa thị chính, tầng 2)					
Điện thoại	058-383-4773					

Bảo hiểm sức khỏe quốc dân						
Ngày nghỉ (09:00 ~ 12:00)	Ngày 14/4	Ngày 18/5	Ngày 16/6	Ngày 20/7	Ngày 18/8	Ngày 7/9
Buổi tối (17:15 ~ 19:00)	Ngày 11/4	Ngày 9/5	Ngày 13/6	Ngày 11/7	Ngày 8/8	Ngày 12/9
	Ngày 25/4	Ngày 23/5	Ngày 27/6	Ngày 25/7	Ngày 22/8	Ngày 26/9
Địa điểm	Phòng bảo hiểm y tế (Tòa thị chính, tầng 1)					
Điện thoại	058-383-1112					

> Hãy vào cửa phía đông bắc của tòa thị chính

ベトナム語広報紙 各務原市役所 観光交流課発行
Tòa thị chính thành phố Kakamigahara, phòng giao lưu du lịch phát hành bản tin tiếng Việt



Kiểm tra sức khỏe trẻ em trong tháng 7

がつ こども けんこうしんさ
7月の子供の健康診査



Địa điểm

Hội quán phúc lợi tổng hợp (Sogo Fukushi Kaikan)
(Những người sống ở khu vực Naka, Kawashima, Sohara, Inaba)
Trung tâm tư vấn sức khỏe Higashi (Những người sống ở khu vực Unuma)

Thời gian kiểm tra

13 : 00 ~ (Khi đăng ký hãy xác nhận)

<https://park.paa.jp/park2/clinics/3330>

Đăng ký

Đăng ký trên Interet từ 8:30 ~ 12:50 của ngày đi khám

Đăng ký tại Hội quán phúc lợi tổng hợp / trung tâm tư vấn sức khỏe Higashi
từ 8:30 ~ 12:50 của ngày đi khám

Đăng ký qua điện thoại từ 13:00 ~ 13:30 của ngày đi khám

Đem theo, cầm theo

Sổ tay mẹ và bé, Phiếu khám, Khăn tẩm, sổ nuôi dạy trẻ Wakaba (trẻ dưới 1 tuổi 6 tháng)

Khi bạn không thể đến được thì hãy điện thoại liên lạc. Thời gian kiểm tra khoảng 2 tiếng.

Trẻ 4 tháng tuổi

Ngày tháng	Địa điểm	Ngày sinh
Ngày 1 tháng 7 (Thứ hai)	Sogo Fukushi Kaikan	Ngày 1 ~ ngày 15 tháng 2 năm 2024
Ngày 2 tháng 7 (Thứ ba)	(Hội quán phúc lợi tổng hợp)	
Ngày 3 tháng 7 (Thứ tư)	Higashi Hoken Sodan Center (Trung tâm tư vấn sức khỏe Higashi)	Ngày 1 ~ ngày 29 tháng 2 năm 2024

Trẻ 11 tháng tuổi

Ngày tháng	Địa điểm	Ngày sinh
Ngày 22 tháng 7 (Thứ hai)	Sogo Fukushi Kaikan (Hội quán phúc lợi tổng hợp)	Ngày 1 ~ ngày 31 tháng 8 năm 2023
Ngày 23 tháng 7 (Thứ ba)	Higashi Hoken Sodan Center (Trung tâm tư vấn sức khỏe Higashi)	

Trẻ 1 tuổi 6 tháng

Ngày tháng	Địa điểm	Ngày sinh
Ngày 8 tháng 7 (Thứ hai)	Sogo Fukushi Kaikan	Ngày 1 ~ ngày 13 tháng 12 năm 2022
Ngày 9 tháng 7 (Thứ ba)	(Hội quán phúc lợi tổng hợp)	Ngày 14 ~ ngày 31 tháng 12 năm 2022
Ngày 10 tháng 7 (Thứ tư)	Higashi Hoken Sodan Center (Trung tâm tư vấn sức khỏe Higashi)	Ngày 1 ~ ngày 31 tháng 12 năm 2022

Có kiểm tra răng, **hãy đánh răng trước khi đến.**

Trẻ 3 tuổi

Ngày tháng	Địa điểm	Ngày sinh
Ngày 12 tháng 7 (Thứ sáu)	Higashi Hoken Sodan Center (Trung tâm tư vấn sức khỏe Higashi)	Ngày 1 ~ ngày 31 tháng 5 năm 2021
Ngày 16 tháng 7 (Thứ ba)	Sogo Fukushi Kaikan	Ngày 1 ~ ngày 18 tháng 5 năm 2021
Ngày 17 tháng 7 (Thứ tư)	(Hội quán phúc lợi tổng hợp)	Ngày 19 ~ ngày 31 tháng 5 năm 2021

Hãy đem theo vật đựng nước tiểu và phiếu ghi khảo sát về lỗi tai với mắt.

けんこうかんりか
健康管理課
ひがしほけんそうだん

(Phòng quản lý sức khỏe)

058-383-1116

東保健相談センター (Trung tâm tư vấn sức khỏe Higashi) 058-379-7888

Căn hộ cho thuê của Thành phố Kakamigahara

かかみがはらし
各務原市のアパート

Về Căn hộ cho thuê

	Khu nhà ở Asahigaoka	Yuhigaoka		
		Khu nhà thứ nhất	Khu nhà thứ hai	
Độ rộng lớn của căn nhà	2K	2K	2DK	3DK
Tiền thuê nhà * 1	15,000 yên	15,500 yên	20,000 yên	24,000 yên
Tiền gửi ký quỹ * 2	45,000 yên	46,500 yên	60,000 yên	72,000 yên
Địa điểm	Sohara Asahi-Machi	Naka Yuhigaoka-Cho		

*1 Số tiền phải chi trả hàng tháng

*2 Lần đầu phải chi trả tiền ký quỹ. Tiền thuê nhà × 3 tháng

Tư cách để đăng ký thuê nhà

Người thuộc đủ những điều kiện như ghi bên dưới đây thì sẽ được đăng ký thuê nhà.

- ✓ Người sống cùng với gia đình. Cơ bản là người sống 1 mình thì không được.
- ✓ Người đang sống hoặc người đang làm việc tại Thành phố Kakamigahara.
- ✓ Hiện tại không có sở hữu nhà.
- ✓ Thu nhập trong một năm của cả gia đình thấp dưới mức tiền quy định.
- ✓ Người đã đóng tiền thuế thị dân.
- ✓ Gia đình không có người gia nhập nhóm bạo lực.

Người muốn đăng ký thuê nhà hãy đến ủy ban nhân dân thành phố để nghe giải thích.

Vào ngày thường, thời gian là 8:30 ~ 17:15, hãy đem các giấy tờ cần thiết đến Ủy ban nhân dân Thành phố

Từ ngày 3 cho đến ngày 14 tháng 6.

Ngày 28 tháng 6 sẽ tuyển chọn người được thuê nhà.



Thông tin khác

- ☆ Bồn tắm và vòi tắm thì tự mua và gắn vào để sử dụng.
- ☆ Không được nuôi thú (như là Chó, mèo)
- ☆ Bãi đậu xe thì phải đăng ký riêng (1 tháng 1,980 yên)
- ☆ Cần có **1 người có thể liên lạc lúc khẩn cấp.**

けんちくしどうか
建築指導課 (Phòng chỉ đạo kiến trúc) 058-383-7218

Chăm sóc sau khi sinh

さんご じぎょう
産後ケア事業



Hỗ trợ người mẹ sau khi sinh con và trẻ dưới 12 tháng tuổi, sống tại Thành phố Kakamigahara.

Nếu có khó khăn hay cần hỗ trợ thì hãy thảo luận với Clover (trung tâm gia đình và trẻ em) của tòa thị chính.

かてい
こども家庭センター「クローバー」 (Trung tâm gia đình và trẻ em Clover) 058-383-7204

Kiểm tra sức khỏe về ung thư

がんの検診

Ngày / Giờ Ngày 1 tháng 6 ~ ngày 28 tháng 2 năm 2025
(Kiểm tra ung thư vú, ung thư tử cung là từ ngày 12 tháng 6 ~ ngày 28 tháng 2 năm 2025)
(Kiểm tra bệnh lao, ung thư phổi ở bệnh viện Tokai Chuou là từ ngày 12 tháng 6 ~ ngày 25 tháng 12)

Địa điểm Các bệnh viện và phòng khám được Thành phố Kakamigahara chỉ định

Đối tượng Người sinh sống trong Thành phố Kakamigahara

Hãy trực tiếp đăng ký tại bệnh viện hay phòng khám.

Trường hợp kiểm tra tại bệnh viện Tokai Chuou thì đăng ký tại trên trang Web của Thành phố Kakamigahara

Hãy điện thoại đến phòng quản lý sức khỏe để biết thêm chi tiết.

けんこうかんりか
健康管理課

(Phòng quản lý sức khỏe) 058-383-1115

“Tạo ra bảo vật” trong kỳ nghỉ hè cùng gia đình

おやこ なつやす
親子で 夏休みの「たからもの づくり」

Trải nghiệm học làm đèn lồng, học nấu ăn, buổi học gọi cảnh sát bằng số 110

Ngày / Giờ Ngày 27 tháng 7 (thứ bảy) 9:30 ~ 11:00 Trải nghiệm học làm đèn lồng
Ngày 10 tháng 8 (thứ bảy) 10:00 ~ 13:30 Học nấu ăn
Ngày 17 tháng 8 (thứ bảy) 9:30 ~ 11:00 Buổi học gọi cảnh sát bằng số 110

Địa điểm Sangyo Bunka Center 2F Phòng họp số 4 (Naka Sakura- Machi 2)
* Ngày 10 tháng 8 tại Sogo Fukushi Kaikan 3F Phòng nấu ăn (Naka Sakura - Machi 2)

Đối tượng Cha hay mẹ với trẻ đang học cấp một

Đăng ký Đến hết ngày 5 tháng 7, tại mã QR bên phải

* Dự án nhận được trợ cấp của phòng xúc tiến cộng đồng đa văn hóa tỉnh Gifu



かんこうこうりゅうか
観光交流課

(Phòng giao lưu du lịch) 058-383-1426

Buổi thuyết trình ủy viên tổ chức lễ hội KIA FESTIVAL 2024

KIA FESTIVAL 2024 実行委員説明会

Tổ chức buổi thuyết trình về “KIA FESTIVAL năm 2024” Người nước ngoài và người Nhật cùng tổ chức.

- ◆ Muốn giới thiệu về văn hóa và đất nước của mình.
- ◆ Muốn làm bạn với những người các nước khác.

Trước tiên hãy đến để lắng nghe buổi thuyết trình.

Hãy làm cho lễ hội năm nay được vui vẻ.

Ngày giờ Ngày 14 tháng 6 (thứ sáu), 19:00 ~

Địa điểm Sangyo Bunka Center 2F – 3 (Naka, Sakura-Machi 2)

Muốn biết chi tiết, hãy xem trang web của Hiệp hội quốc tế Kakamigahara

Website www.kia1986.org/



かかみがはらこくさいきょうかい

各務原国際協会 (KIA) (Hiệp hội quốc tế Kakamigahara) 058-383-1426